

Istituto Polacco per lo Studio dell'Arte Mondiale di Varsavia, Istituto Polacco di Roma

e

Accademia Polacca delle Scienze - Biblioteca Centro di Studi a Roma

in collaborazione con

Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali (DSEAI)

della "Sapienza" Università di Roma, con la Cattedra di Lingua e Letteratura polacca,
Fondazione Romana J.S. Umiastowska e MLAC Museo Laboratorio di Arte Contemporanea

PRESENTANO LA CONFERENZA

CONTATTI ARTISTICI POLACCO-ITALIANI 1944-1980



Foto © Romano Martinis

ROMA 27 - 29 NOVEMBRE 2023

presso

L'ISTITUTO POLACCO DI ROMA
VIA VITTORIA COLONNA 1

e

MLAC MUSEO LABORATORIO DI ARTE CONTEMPORANEA
PIAZZALE ALDO MORO 5

PROGRAMMA



Lunedì 27 novembre 2023

Istituto Polacco di Roma

Via Vittoria Colonna 1

- 9:00 - 9:10 Saluto di Adrianna Siennicka, Direttrice dell'Istituto Polacco di Roma; Agnieszka Stefaniak-Hryćko, direttrice dell'Accademia Polacca delle Scienze – Biblioteca Centro Studi Roma; Luigi Marinelli, Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali de "La Sapienza" Università di Roma; Paolo Morawski, Fondazione Romana J.S. Umiastowska.
- 9:10 - 9:30 Jerzy Malinowski (presidente dell'Istituto Polacco di Studi sull'Arte nel Mondo - PISnŚŚ), **Sui contatti artistici polacco-italiani** – obiettivi della conferenza.
- 9:30 - 9:50 Aleksandra Piekarniak (Università di Varsavia - UW), **Contatti culturali polacco-italiani negli anni 1944-1980** – introduzione.
- 9:50 - 10:10 Iwona Luba (UW), **Il grande ispiratore. Mostra di Renato Guttuso a Varsavia nel 1954.**
- 10:10 - 10:30 Michał Haake (Università Adam Mickiewicz di Poznań - UAM), **Emilio Vedova in Polonia.**
- 10:30 - 10:50 Małgorzata Geron (Università Nicolaus Copernicus di Toruń - UMK, PISnŚŚ), **L'esposizione "Arte italiana contemporanea" a Zachęta (1968).**
- 10:50 - 11:10 Paweł Polit (Museo d'Arte di Łódź), **"Nuovo Visualismo", la mostra del gruppo N di Padova al Museo d'Arte di Łódź del 1967.** (📍 online)
- 11:10 - 11:20 Discussione
- 11:20 - 11:30 Pausa caffè
- 11:30 - 11:50 Katarzyna Kulpinska (UMK, PISnŚŚ), **La presenza della grafica artistica polacca in Italia: biennali di grafica (Firenze, Lugano), mostre collettive e personali.** (📍 online)
- 11:50 - 12:10 Dorota Grubba-Thiede (Accademia di Belle Arti di Danzica - ASP Danzica, PISnŚŚ), **"Città italiane" - esperienze italiane di Anna Jarnuszkiewicz (1958), Wanda Czełkowska (1963), Hanna Brzuszkiewicz (1973).**
- 12:10 - 12:30 Anna Markowska (Università di Breslavia - UW, vicepresidente del PISnŚŚ), **Trauma, meditazione, purificazione: Magdalena Abakanowicz e Anna Szpakowska-Kujawska in Italia.**
- 12:30 - 12:40 Discussione
- 12:40 - 13:00 Agnieszka Bender (Università Cattolica di Lublino - KUL, Museo KUL, PISnŚŚ), **Rev. Jerzy Maria Langman - collezionista, organizzatore di mostre, donatore.**
- 13:00 - 13:20 Małgorzata Reinhard-Chlanda (PISnŚŚ), **Maria Anto nella vita artistica italiana.**
- 13:20 - 13:40 Ewa Ziemińska (Museo Nazionale di Varsavia - MNW, PISnŚŚ), **Il fascino magnetico del materiale. Tadeusz Koper, Maria Papa-Rostkowska e Alina Szapocznikow - scultori polacchi nelle cave di Carrara.**
- 13:40 - 14:40 Pausa
- 14:40 - 15:00 Piotr Chabiera (Università Cardinal Stefan Wyszyński di Varsavia, PISnŚŚ), **Da Leopoli a Carrara. Tadeusz Koper e le sue sculture.**
- 15:00 - 15:20 Anna Dzierżyc-Horniak (KUL, PISnŚŚ), **Artisti polacchi alla Galleria Arturo Schwarz di Milano.**
- 15:20 - 15:40 Karolina Zychowicz (UWr, PISnŚŚ), **Artiste polacche alla Biennale di Venezia (1952-1980).**
- 15:40 - 16:00 Eleonora Jedlińska (Università di Łódź - UŁ, PISnŚŚ), **"... e il curatore sarò io". Come Ryszard Stanisławski diede inizio alla collaborazione artistica polacco-italiana. 1958-1959.**
- 16:00 - 16:20 Natalia Zarzecka (Cricoteka, Cracovia), **Esplorazioni e ricostruzioni. Le mostre polacche al Palazzo delle Esposizioni di Roma (1979).**
- 16:20 - 16:30 Discussione
- 16:30 - 16:50 Pausa caffè
- 16:50 - 17:10 Marina Fabbri (Roma), **Povere creature. L'impatto del lavoro e delle idee di Jerzy Grotowski su critici e artisti in Italia negli anni '60.**
- 19:00 **Inaugurazione della mostra: L'ARTE DI JERZY NOWOSIELSKI**, a cura di Anna Maria Potocka (MOCAK Museo d'Arte Contemporanea di Cracovia).



Martedì 28 novembre 2023 MATTINA

MLAC Museo Laboratorio di Arte Contemporanea, Università La Sapienza
Piazzale Aldo Moro 5

- 9:15 Saluti di Ilaria Schiaffini, Direttrice di MLAC Museo Laboratorio di Arte Contemporanea
- 9:30 - 09:50 Małgorzata Stępnik (Università Maria Curie-Skłodowska di Lublino - UMCS; PISnŚS),
"Ascolto i silenzi della terra...". Il motivo dell'annientamento nell'opera di Walter Lazzaro (1914-1989).
- 9:50 - 10:10 Pier Paolo Pancotto (Roma), *Giulio Turcato, ciclo: "Rovine di Varsavia".*
- 10:10 - 10:30 Laura Quercioli Mincer (Università di Genova), *Arte, memoria, storia? La bizzarra vicenda del memoriale italiano ad Auschwitz.*
- 10:30 - 10:40 Discussione
- 10:40 - 11:00 **Pausa caffè**
- 11:00 - 10:20 Jan W. Sienkiewicz (UMK, PISnŚS), *Gli anni '40: gli artisti del 2° Corpo; Józef Jarema e l'Art Club.*
- 11:20 - 11:40 Simone Starace (Roma), *L'opera italiana di Michał Waszyński.*
- 11:40 - 12:00 Stephen Natanson (Scuola Nazionale di Cinema - Centro Sperimentale di Cinematografia, Roma),
Józef Natanson artista a Cinecittà.
- 12:00 - 12:10 Discussione



Martedì 28 novembre 2023 POMERIGGIO

Istituto Polacco di Roma
Via Vittoria Colonna 1

- 14:00 - 14:20 Katarzyna Uchowicz (Istituto d'arte dell'Accademia polacca delle scienze, Varsavia),
È solo CIAM? Reti di contatti e natura dei rapporti italo-polacchi in architettura dopo il 1945.
- 14:20 - 14:40 Krzysztof Stefański (UŁ), *Motivi italiani nell'architettura del realismo socialista polacco.*
- 14:40 - 15:00 Łukasz M. Sadowski (Accademia di Belle Arti di Łódź, PISnŚS), *Motivi italiani nell'architettura del realismo socialista polacco.*
- 15:00 - 15:10 Discussione
- 15:10 - 15:30 **Pausa caffè**
- 15:30 - 15:50 Anna Miller-Klejsa (UŁ), *I primi film neorealisti di Vittorio De Sica sugli schermi cinematografici polacchi tra il 1945 e il 1960.*
- 15:50 - 16:10 Konrad Klejsa (UŁ), *La ricezione dei film di Michelangelo Antonioni in Polonia negli anni '60.*
- 16:10 - 16:30 Anna Osmólska-Mętrak (UW), *Il cinema italiano nella scrittura cinematografica di Maria Kornatowska.*
- 16:30 - 16:50 Małgorzata Furdal (Roma), *Silenzi assenze rivelazioni. Il cinema polacco 1956 - 70 da una prospettiva italiana.*
- 16:50 - 17:00 Discussione
- 17:00 - 17:20 Bożena Pysiewicz (MNW - Museo del Manifesto), *Cinema italiano nei manifesti dalla collezione del Museo del Manifesto di Wilanów.*
- 17:20 - 17:40 Aleksandra Oleksiak e Bożena Pysiewicz (MNW - Museo del Manifesto),
Giurati, vincitori e partecipanti. Grafici italiani alla Biennale Internazionale del Manifesto di Varsavia e nella collezione del Museo del Manifesto di Wilanów
- 17:40 - 18:00 Dorota Lekka (Cineteca Nazionale - Istituto Audiovisivo di Varsavia), *Il film "La grande strada - L'odissea di Montecassino" di Michał Waszyński e gli artisti di Anders.*
- 18:00 - 19:30 **Proiezione del film** "LA GRANDE STRADA - L'ODISSEA DI MONTECASSINO" di Michał Waszyński, in collaborazione con Vittorio Cottafavi, 1946.



Mercoledì 29 novembre 2023

Istituto Polacco di Roma

Via Vittoria Colonna 1

- 9:30 - 9:50 Krystyna Jaworska (Università di Torino), *Da "Mirandolina" a "Kwatera nad Adriatykiem". Temi italiani nel Teatro Drammatico del 2° Corpo e nei ricordi.*
- 9:50 - 10:10 Martyna Groth (PISnSS), *"Tarabumba Circus". Ispirazioni italiane al Teatro Grotoska di Cracovia (1945-1949).*
- 10:10 - 10:30 Cezary Bronowski (UMK), *La nuova poetica dell'arte teatrale italiana sul (neo)teatro in Polonia: il caso di Giorgio Strehler e Luigi Pirandello negli anni 1958-1979.*
- 10:30 - 10:40 Discussione
- 10:40 - 11:00 **Pausa caffè**
- 11:00 - 11:20 Silvia Parlagreco (Arezzo), *Tadeusz Kantor in Italia 1950-1980 : riconoscimenti, amicizie, gioie e dolori*
- 11:20 - 11:40 Lech Stangret (Galleria Foksal, Varsavia), *Tadeusz Kantor: la pittura e il Teatro "Cricot 2".*
- 11:40 - 12:00 Ludmila Ryba (Firenze), *L'avventura fiorentina di Tadeusz Kantor. "Wielopole, Wielopole", il primo spettacolo del teatro Cricot 2 realizzato in Italia.*
- 12:00 - 12:20 Romano Martinis (Bomarzo), *Tadeusz Kantor nei ricordi di un fotografo.*
- 12:20 - 12:30 Discussione
- 12:30 - 13:30 **Pausa**
- 13:30 - 13:50 Monika Blige (Istituto Jerzy Grotowski, Breslavia), *Kim e il Lama. Sull'amicizia tra Eugenio Barba e Jerzy Grotowski.*
- 13:50 - 14:10 Katarzyna Woźniak-Shukur (UWr), *Il Teatro Laboratorio a Venezia (1975).*
- 14:10 - 14:30 Dariusz Kosiński (Università Jagellonica di Cracovia - UJ), *Non solo Grotowski - il (para) Teatro Laboratorio in Italia.*
- 14:30 - 14:50 Carla Pollastrelli (Pontedera), *Grotowski e la stagione degli artisti polacchi al Teatro di Pontedera.*
- 14:50 - 15:10 Aleksandra Kolan (Teatro Stefan Jaracz, Olsztyn), *L'autoconsapevolezza dell'attore. L'analisi del lavoro attoriale di Jerzy Grotowski.*
- 15:10 - 15:20 Discussione
- 15:20 - 15:40 **Pausa caffè**
- 15:40 - 16:00 Agnieszka Berlińska (Teatro Studio Stanisław Ignacy Witkiewicz, Varsavia), *Parole che sono solo un suono. Il Teatro di Józef Szajna alla Rassegna Internazionale dei Teatri Stabili a Firenze.*
- 16:00 - 16:30 Karolina Bilka e Katarzyna Skiba (Istituto Nazionale di Musica e Danza, Varsavia), *Accoglienza degli spettacoli del Teatro Pantomima di Breslavia e del Teatro Danza Polacco - Balletto di Poznań in Italia fino al 1980.*
- 16:30 - 16:50 Tadeusz Kornaś (Università Jagellonica di Cracovia - UJ), *Teatri del mondo nella città di Grotowski. Gli italiani ai Festival del Teatro Aperto a Breslavia (1961-1981).*
- 16:50 - 17:10 Dorota Buchwald (Varsavia), *Giovanni in Polonia. Relazioni di Giovanni Pampiglione con il teatro polacco.*
- 17:10 Discussione | **CONCLUSIONE DEI LAVORI DELLA CONFERENZA.**



Contatti artistici polacco-italiani 1944-1980 è il titolo della terza conferenza sulle relazioni nell'ambito della cultura tra Polonia e Italia nel XIX e XX secolo organizzata negli ultimi anni a Roma. L'edizione di quest'anno si concentra sullo studio delle relazioni artistiche polacco-italiane nel secondo dopoguerra. L'anno 1944 è legato alla battaglia di Montecassino del 2° Corpo polacco del generale Władysław Anders nonché al gruppo di artisti, giunti in Italia con il suo esercito, che intrapresero gli studi all'Accademia di Belle Arti romana e che costituirono la comunità artistica polacca nella capitale. Il 1980 è invece associato ai cambiamenti politici in atto in Polonia e ad alcuni importanti eventi culturali polacchi che ebbero luogo in Italia come, tra gli altri, la produzione fiorentina dello spettacolo *Wielopole, Wielopole* di Tadeusz Kantor. Più di 40 relatori polacchi e italiani si soffermeranno su diversi aspetti degli scambi culturali tra i due paesi negli ambiti dell'arte, dell'architettura, del cinema e del teatro. I loro interventi riguarderanno sia la presenza polacca in Italia sia quella italiana in Polonia.